

№ 6 [9]

ЧЭРВЕНЬ 1948 г.

БОЖЫМ**ШЛЯХАМ**Часопіс Беларускае рэлігійнае
думкі.«SUR LA VOIE DIVINE».
Mensuel religieux biélorussien.Цана
нумару 30 фр.Адрас радакцыі:
Adresse: Redaction, 51, rue des S^{ts} Pères, Paris (6).
Chèque Postal: Paris c. 688744.Падпісная цана
на год 300 фр.

Ля крыніцы разладу

Шмат ёсць на свеце крыніцаў з якіх выпякаюць раўчкі і рэчкі, што напойваюць сочныя трады і звышпрыхітоўваюць хлебасною раллю, з якога здабывае сабе пажытку чалавек. Ны мала аднак ёсць і гілых вазаў, ды багнэў зацятне ных твямых, з якіх распаўсюджваецца заразнае паветра для людзей і звыроў. Вада выцякае з крыніц, і тан-ж самая вада знаходзіцца ў багнах — толькі што гілая.

Наймагутнейшаю крыніцаю асабістага і грамадскага дабрабыту і задавальнення ёсць любоў — любоў самога себе і любоў іншых, але калі яна выроўдзіцца, выбуе, згіне — стаецца найгоршым гілым возерам з якога выпякаюць для чалавека найбольшыя няшчасці. Калісь стары рымскі філзаф паўтаралі: «Сапсуныць найлепшага ёсць найгоршым».

Любоў самога себе кожнаму чалавеку на толькі самаразумелая, што кажам аб уроўданай любові. Нават Божэе прыказаньне любові бліжняга апіраецца на гэтай уроўданай любові да самога себе: «Любі бліжняга свайго, як самога себе» (Мат. 22, 39) кажэцца ў сьв. Пісанні.

Разумная любоў самога себе ніколі не стаіць на перашкодзе нават той найбольшай любові бліжняга, якая сягае аж да самазхвэрнасьці: «Ніхто ня мае большае любові за тую, калі хто аддаць душу сваю за прынятыя сваіх». (Ів. 15, 13).

Калі-ж асабістая любоў выроўджаецца, буе, тады надарот — чалавек самалюб гатуе увесь свет трупам палажынь, каб толькі себе зрабіць

прыемнасьць. Гісторыя захавала нямала такіх жудасных фактаў: Ірад мардаваў усіх, да каго меў нават найменшае падарэньне; Нэрон для асабістае прыемнасьці загадаў запаліць Рым і сыяваў глядзчы на палымнеючы шматлюдны горад пад распачлівым гукі гінуцых у полымі людзей. Ад іншых і сучасных Нэронах лепш і не гаварыць, бо і так добра ведамы тая пасада, якія крышчэ пад сабою мільёны трупы нявінных людзей.

Звыраўдэная асабістая любоў стаецца няшчаснем для грамадства ня толькі тады, калі гэтыя асобы займаюць дзяржаўныя становішчы, але нават і тады, калі яны належаць да шэрае масы. Хто ня чуў дакорлівага слова — эгаіст? Аднак у імя праўды трэба зазначыць, што эгаізм не заўсёды ёсць нечым дрэнным, бо ўсікая любоў себе самога называецца эгаізмам-сабелюбствам. Трэба аднак разрозніць нармальны эгаізм сабелюбства, ад таго выбуялага, які мяжуецца з эгагізмам-самазбажыньнем.

Нармальна чалавек абжае толькі Бога; Яму будзе аўтары, складае ахвяры і выконвае Яго волю — эгагіст надарот — ён свай «Я» ўважае за найвышэйшае дабро, яго ставіць на аўтар пры кожнай свайй думцы, у кожным сваім дзеянні, яму адзінаму служыць, увесь свет можа прынесці яму ў ахвяры; перад гэтым «Я» паліць свечкі і калізла, сам б'е яму паклоны і стараецца, каб гэтае-ж рабілі ўсе іншыя. Рымскія імператары, пачынаючы ад Цэзара, рабілі гэта жўна, будуючы для сваіх статуяў сьвятыні і прысьвячаючы ім аднаведны культа, а іх пазымежныя

няць сабе, залепваючы над сваімі жывялівымі гонімі, а праз гэтак самае адукацыю сабе. Чалавек мае магчымасць беспасарадна Узняцца да Самага Бога ў малітве, мае магчымасць наблізіцца зноў, які ўдасканалюючы чалавека і гэтым самым выхадзіць загал Хрыста: «будзіце дасканалымі, як Аіццэ наш нябесны ёсць дасканалы» (Мат. 5, 48).

Старшым неаднаму можа выдывацца гэтаке вымаганне ад нас, незначных людзей, заўсёды занятых сваёй дробнімі і крапатлівымі заняткамі, каб мы былі дасканалымі, як Аіццэ нябесны. Але-ж праз гэтак дробныя заняткі мы можам які найлепшы зблізіцца да Бога, бо нігдзе і ніхто ад нас не можа вымагаць непаспешных учынкаў, але затое вымагае ад нас, каб выконвалі ўсюды Божаю волю: «Будзь воля Твая, як на небе так і на зямлі» (Мат. 6, 10), таворым у малітве Гасподня, а гэтак выкананне волі Божае можа і павінна прывядзіцца ў найбольш будзённых і дробных нашых занятках. Апостал Павал кажа: «Ші ясьці, ці піць, ці нешта рабіць — ўсё на славу Божаю рабець» (1 Кор. 10, 31).

Гэтак вялікая мэта — у нашым часе жыццёй дэбаварнапа на заслужыні на вечныя жыццё ў Небе, выконваючы Божаю волю, але разнямаю на ўсе жыццёвыя пачаткі й ніжаксёй ў нашым часе жыццё. Да нябесных жыццёў лагара ня дэтка, блізе яна тузаю, кузаю Бог яе прараджаў — праз крмі, праз няпрывіт, але затое вядзе яна да таго часуныя, якога так нязмержна жалае людская душа; — вядзе ў Царства Божае.

Адмоўчы ў школе на ўроку прыроднаўства настаўнік пытае пучы:

— Да якога царства належыць чалавек, ці да мінералаў, ці да расліннаў, ці да жывёл?

— Да Царства Божага! адказаў упэўнена пабожны хлапец.

Так гэта ёсць тое валадарства, якое прызначана для чалавека і да яго мы павінны скіроўвацца на кожным кроку.

Калі ў жыццё насталою такія часіны, у якіх пытаеца сабе ці іншы: «Што-ж цяпер рабіць?» Дык на гэта мусіць быць адгукны аказ: «Рабіць тэбра тое, што падабаша Богу», або іншымі словамі: «Рабі так, як-бы Хрыстос рабіў на тваім месцы». Аб тым як агулам належыць выконваць

славу працу, найлепшую разду дае сьв. Бэрнара: «Рабі так, як-бы ты меў жыць вена, а жылі так, як-бы ты меў панерні заўраць», бо-ж Божа слава мае трымаць вена, а нашы жыццё на зямлі можа скончыцца кожнае жыццём.

Усё вышэйсказанае адносіцца да галоўнае, да тае апошняе мэты нашага жыцця, але акрамя яе ёсць ішчы іншыя, другарадна і падрадна мэты штозгоднага жыцця, але і яны мусіць быць у агодзе з тую галоўнаю мэтай, аб якой была гутарка вышэй, а якую катэхізіс так азначае ў кароткіх словах:

Бог стварыў нас на тое, каб мы яго пазналі, яго палюблі, яго праславілі, выконвалі яго волю і праз гэта асягнулі вечнае шчасце.

Як да галоўных, вялікіх шляхоў вядуць дробныя дарожкі, пучыны і сьцежкі, так мусіць быць у агодзе з галоўнаю мэтай нашы штозгодныя імкненні і заняткі.

У нашай штозгоднай жыццёвай валадоўцы часта становіцца на раздарожжы, часта заходзім у розныя гутарцы, часта сустракаеца з рознымі прывычкамі, якія вядуць нас у розныя бакі — і вось тады тэбра мошня памятаць аб нашай галоўнай мэце жыцця, яна для нас будзе тады пучылоўнаю зоркаю, якая ня дасць заблудзіцца і вядзіць на бездарожжа.

Па бязьмержных прасторах акіяна плаваюць розныя караблі і хоць на вадзе няма ніякага знаку водных шляхоў, яны ня зблытаюцца з дарогі, бо маюць адну маленькую прыладу — компас, якога стрэлка заўсёды накіравана на поўніч і гэтым умяшчэньнем знайшлі калежны шлях. Тэбра аднак ахараніць, каб тэблзу компасу ня было заледа, бо тады ён перастае правільна дзейнічаць; тое самае адрабаша з чалавекам у розных зрадлівых абставінах.

Па адрэжных драмучых пущах Беларусі нашы продкі заўсёды знаходзілі ўмеда належны шлях, кіруючыся па сонцу, зорак і залежных ад іх прыметах, бо ані сонца, ані зоры ніколі не мяняюць вызначаных Божан дарог.

Гэтым компасам, ці пучылоўнаю зоркаю ў нашым штозгодным жыцці ёсць наша апошня мэта — Божая слава праз выконванне Божае волі. Гэтая мэта адносіцца да кожнага чалавека ў асобнасці, да кожнага народу, та кожнае дзяржавы.

А. Лей.

бракуе паслужыць, бо калі хто родзіцца з гэткаю натурою, дае нікія ані грамадзіны, ані рэлігійны дзейнікі яго не перамяняць, але гэта ня мае нічога супярэчнага а самаю рэлігіяю.

Затое прадуаю ёсць, што з пачык усё веравызнаванню на сьвяце хрысціянстве належыць да найбольш актыўных і з пачык хрысціянскіх

веравызнаванню на першым месцы Каталіцызм, як аб гэтым нядаўна заявіў адзін з вызначаных будзёных манах.

Азакну актыўнасці хрысціянства атрымала ад свайго боскага Апошняга Ісуса Хрыста, Які, прывіваючы на зямлі, унёс чыс Сам праіваў, меў актыўнае жыццё і гэтак вымагаў ад сваіх вучняў. Нехрысціянцы ваясьняючы гэта маладым некам Ісуса.

Да трынаці год Ісус праіваў цесна, а пачыс, праз тры гады дзець-у-дзень, абходзіў Палестынусю зямлю, напучаючы і азраўнаючы людзей. На запамітанне жудзёных аэкспініў: «Як спасці душы?». Ісус адказаў прыкладнаю прыпоўнаю аб добрых учынках і кажа: «Іза і ты рабі гэтак-ж» (Лук. 10, 37). Гаворачы аб страшным судзе, Хрыстос з асцільнаю вострым асуджаннем аэвртаеца да тах, што не рабілі добрых учынкаў (Мат. 25, 31-46).

Паводла прыкладу свайго Божага Настаўніка пайшлі апосталы. Яны незмарвадна абходзілі месці і вёскі, іасучы ўсюды разнастайну вестку сьв. Евангелія і даючы прыклад сваім актыўным жыццём, каб магчы скалачы сваім паслалюваці: «Мало вас, браты, будзёны маіні перайавілі, які, як я Хрыстэ» (1 Кор. 4, 16). Хоць жыццёвы шлях апосталаў густа быў усалы пераходзілі і за выніткам толькі аднаго апостала Івана, усё ішчы хрысціянскія апосталы коначлі жыццё мучаніцкаю сьмерцю.

Гэты дух актыўнасці пераніла Хрыстова Царква і захавава і да сёньня. Адна з асноў паўстаўлі ў Царкве розныя абразавальны ўстанавы, якія з моль сьв. дзейнасці ня выключалі нікога.

На асцільную ўагул дзейнасьцю такіх чыны і аэвртаючы, які існаваў ў сэрэдзінавіччым чыні для выкушчэння нявольніц, сучасная каталіцкая Акцыя а яе Харытасам і шматлікія місіянерскія аэвтажжаны, якія пахрыштоўваюць мі-

сіянераў для дзікіх краінаў і дагладнаю дм дагладнаю для большаю пражываючых. У рамках гэтак аэвчкі мейла нават перацінаць толькі сацыяна наволаў дабрадзейных устаноў каталіцкай Царквы, ані тах шматлікіх асцільных аэвтажжы, якія асцільна шпэрака разрасліся за апошніе стагоддзе. Азак не мейла ня ўспомніць аб такой аэвтажжы, які Сынтыкат Хрысціянскіх Работнікау, які ў Францыі ў Балны гуртуе вялікую колькасць фабрычных работнікаў з усіх галінаў прамысловасці і тах шматлікіх прафесійных чыста каталіцкіх аэвтажжы, які лекараў (пад практыкаю сьв. Лукі), аэвтажжы, пісьменніц, мастакоў (вездзе на ўвесь свет аэвтажжы «Арс сакра»), аэвтажжы жанчыны, студэнтаў і т. д.

Асцільна мінулы год быў плошчы на полі грамадзкае дзейнасці розных аэвтажжы хрысціянскіх і каталіцкіх прафесійных аэвтажжы, аб чым найлепш сьведчаць шматлікі аэвтажжы да кантрасу ў Францыі, Бельгіі, Гішпаніі й Італіі, які шырокі рыхам знаходзілі аэвтажжы а прасе аэвтажжы усіх краінаў.

Якраз дэвуцую гэтай шырокаю дзейнасці Хрысціянства аэвтажжы, а Каталіцызм у асцільнасьці, штозгод мусіць аэвтажжы і пісьменна аэвтажжы а разнага роду пакідаў а боку ваяноўчага да бязбожжа і яго аіччя і сьхаваных аэвтажжы. Як неар павіталі на Самаго Хрыста, аэвтажжы Яго розным нават перамяняючы словы, так сьв. павіталі на Яго Сьвятыню Царквы і вернікаў. Ёсць, стварэнні Божага, якія брэнучы і на сонца, аднак ня могуць запаміць яго аэвтажжы, так ня могуць ворагі Бога перамагчы праўду. Хрыстос, адзыхаючы, сунушаў сваіх вучняў, кажуць: «На сьвяце гора мей будзеце, але багчыня: Я перамог сьвет» (Вн. 16, 33). Гэтак перамогаю жыць будзе вена Яго Царква.

М. Капал.

Паходжаньне чалавека

У сьвятэ сучасных знахадкаў.

з волі Бога. Справаю навуцы ёсць праслядзіць, як Бог карыстаў сваімі законамі ў стварэнні чалавека, таму людзі і маюць уралоўнаю непераможнаю цікавасць і гон да зблытання вель.

У сучасны момэнт ёсць павяліжаны аэвтажжы што да гэтакіх пытаньняў, аднак было, а ў некаторых аэвтажжы ішчы і нопер ёсць, аэвтажжы парадатства ішчы нёк аэвтажжы, які ў пачатку ішчы аэвтажжы грамадства рознымі аэвтажжы чарлоў, то Еан, то Азіяну. У 1923 г. аэвтажжы нават такі аэвтажжы: Гэзты павіталі сьв. аэвтажжы, што нармаш аэвтажжы чарлоў аэвтажжы канатка прадка чалавека — самага аэвтажжы аэвтажжы. Яго меў аэвтажжы аэвтажжы Вэньяры ў

міграцыі дэмаралізуючы яго. Каб наш наро́д мог абараніцца ад пагразжаючых пашчын, трэба каб на пачатку прыйшоў шматлікі, добрапрагатаваны беларускіе духавенства.

Сёння тысячы беларусаў, дзе-б яны не былі, астаюцца без свайх святароў, бо іх ёсць дзеля лічаных азіяці. Калі шпер немагачыма павялічыць кадры святароў там на Бацькаўшчыне, рабам гэты тут на чужыне. Іншыя эмігранцкія маюць у Заходняй Эўропе свае сям'яны, або багаслужбскія функцыі; беларуская эміграцыя тымі пачынае наладжваць, сваё жыццё, перамагаючы вялікіх наладжальцаў, таму іхныя ням мейце сваіх сям'яны, азнак калі толькі будучы актывіст, ён будучы створані лагоднага ўмоў для атрымання фіналяцыі і багаслужбскія асветы і для святарскага ўсталявання.

Служба Богу і свайну наро́ду ў святарскім стане, вымагае вялікае ахвара́нны, але трэба кіравання на собскай выгады ці карысцю, а тою высокай іхняй спалучэння са святарствам.

Хай-жа талы тыя, ў беларускіе моладзі, што пацуюць у сваім сэрцы кутч стацца святаром,

ні гасіць перады іскры паклікання, хай не па-ложаюцца пажысцячы іхні іх чакаюць на шляху да мэты, але ніхай звыртаюцца да нас, беларускіх святароў, а мы зробім ўсё, што ў нашых магчымасцях, каб іхні шляхотныя жаданні да-дасць да вялікае мэты — святарства.

а. др. Ч. Сіповіч.

УВАГА

Тыя ў беларусаў, што маюць спрэчнае асве-тэн і жаданні ў будучыні стацца святарамі і алічаныя быць законнікамі Закона Апош-наму Марыяну, хай звыртаюцца па далейшыя інфар-мацыі на адрас:

S. Eccellenza Pietro-Francesco Bileys, via Corsica 1, Roma, Italia.

Або:

Rev. C. Sipovic, «Belvedere»; (Marian House), Holden Avenue, Woodside Park, London, N. 12, England;

Пры гэтым заікаўдзяныя павінны пазнаць год нараджэння і асветы.

Прычыны да беларускае рэлігійнае тэрміналогіі

Беларуская рэлігійная тэрміналогія, пазноба як гэтка-ж тэрміналогія іншых народаў, мае на сабе выразны адлічачы свайго пераплачачку з дакладна суседа-нашыхна-нашыхна. Таму, што беларусы ёсць, здох абразы і пераплачачку на сабе здох рэлігійна-эканамікалізаваным тэрмінамі, каб сёння мы стаімо перад фактам, што беларусы ўсходняга абразу карыстаюцца пераплачачку грэцка-тэрміналогія з расейскай ла-мешкамі, а беларусы лацінскага абразу — лацін-ска з польскай дакладна.

Тым жа менш для нас зьяўляецца фактам велікім вялікае вагі, што лобач вышэйназваных крыніцаў і ўплыў ёсць, сваёскалізаван беларус-кая рэлігійная тэрміналогія, на якую тут хочам звырнуць увагу, пазачочы хача некаторыя болыя ведамыя звароты з кароткімі зваротамі.

Багач — або Багачнік, гэты назоў святая На-раджэння Прамісцтва Дзею Марыі (8-IX), называ-ецца імя Малая Прычмыста. «Прышоў Багач, кады ратава, бярэ свечыню і сей памаленку». Трэба дагаварыцца, што назоў паходзіць ад па-сеньнага часу, бо-ж «У воены багат і нерабей».

Багачка — назоў святані ў якой месцынах паганскія бакі.

Буздзень дзень, або проса буздзень, гэты дзень у адрозненні ад святончана дні і назель-кі. Утвораны ад слова «буздзень» і сёння часоў нашых, калі вайт або іхну чую на свят ха-дзі папалыкоўню і будзіў на працу.

каніе і абймае сабою: рахунак сумлення, жалз да працы, пастапоу папрамы, самую спод-везд і гэху, або а грэшнага эпітэмію.

Каляды (25-XII). Ёсць некалькі дагатакаў аб утворэнні гэтага слова: або яно паходзіць ад старарускіх Календаў, або ад латынскіх ба-гні Калым, жонкі Паруна. Гэты апошняя дагата-ка пельмі няўважы, бо слова Калым сустрака-ецца і ў латышскай, і ў расейскай, і ў украінскай, але гэтыя багні ням асцяж. На выключачна, што ў іс-ноўне латышскі звычайнае слова «каля»; ці сонеч-нае каля, ці нейкага небеснага волю.

Куपालа — святая нараджэння Івана Хрысці-целя (24-VI). Слова ўтворана ад неікае нязме-данае міталогічнае постаці, але ад слова хрысці-аніе-купальне, якое раней абдымалася ў аду-мных купельях. Я. Чапот у сваіх песьнях выданых у 1855 г. мае зварот «См Бог купаўся», таму

Хворая маці

У самую каваніцу Матруна аблужна занемага. Старае гадзі, шматлікія перажыванні да горкіх перпенны выснажалі яе мошны калісь сілы, а найбольш лабіла яе нязвездная доля ўсіх трох сыно-ў. Як пайшлі ў войска, дык як у вяду канулі. Варажыла, малілася Матруна, гадзіла, распытвала іхных, ці бачылі каторага нубуль з яе сімоў, але нічога не магла даслацца. Ахны нешта чулі, другіе іпалі і бачылі, але калі гэтае сьвята было; што з імі потым сталася? ніхто ня ўмеў нічога ска-заць.

Ляжыць шпер зліна Матруна ў хане, толькі дакладчына мукі парухаюць іпшню. Стары з лачкою і неспасці на сенажы ад самага саві-ня, а Матруна, губы засмаглі, рукі ахжлі ганю-чы мукі, які сьпеленн дзевуць то ў вочы то ў усны; у кубку дзе была ады аж зно змэхала.

Па пачатку час ад часу пракляночы ноа, язучы сена, то малыя загучоць нагамі, і зноў іхна.

Аб чым думала Матруна? Аб нічым. Яна ўжо зымегалася зусім.

Ана з дакладнейшых мукі накіравалася аж у нос і зусіла Матруну павярнуць галавой, каб адгнана. Зрок Матруны імавоў накіравалася на пач. З пачоры высталала старая рукавіца.

— Чый-ж гэта? — стараеца Успамінуць Мат-руна. — Цпер лета, яна нікому непатрабна. Ага, гэта-ж Косынка... Дзе ён іпшэр? Божа, Божа... вяджо ў яго нима?... хто не цпер? Ён-жа такі ўдаты, такі добры... Каб хопь яго пабачыць... Бо-жа, каб хопь яго ўнукі галаваць, можа-б было ка-му валі мя хворай паліць...

Матруна палой зыяртае галаву да абразоў і буйная сылзая кошына па яе маршчыстым аліч-чы. Мукі папаллоў на сьмалу, але відзаш да гор-каго адылзася ён яна.

Іван Хрысціцель называецца Іван Купала. (Гл. Насовіч — Слюнік с. 269).

Пакута — можа паходзіць: або ад слова «ка-ваць» — сківіны, бо ў даўніна на Беларусі амаль пры кожнай паркуе ў прытворы зыакоўдзіліся прыкоўдзілі к сьвіне ланцугі, якія называлі на іхных грэшніц. Гэтыя ланцугі існавалі нават да канца XVIII леку і былі пастрахам для верні-каў.

Або ад слова «кута» іры шматлікіх старых ір-каў знаходзіліся маленькія кутныя пакоўкі ў ніжніх вусах будынкаў, куды замквалі каньі-каў дзеля эпітэміі і некаторых вялікіх, аўных грахоў. (Гл. Слюнік Насовіча с. 460).

Сёмуха — назоў паходзіць ад таго, што сыякучеца ў сёнім талі пасьяла Вялікіяна.

а. Л. Гарошка.

Ізноў іхна.

Але дось на вуліцы нейкі нубудзеньны прыла-цаны. Гома. Нейчыя галасы недаўка ад Матру-нае хаты паўтаралі:

— Чый-жа гэта?

— Мусціт нейкі чужы!

Нейчыя босяны ногі загучоць па папалыкоў і страпоў у хату Матруны ўніска суседа-нашыхна малень-кіх будынкаў да кінула іпшца кады Матруна:

— Багачка, ады Косынк ідзе!

— Што? Косынк? — страпнулася Матруна.

— Косынк! Ады Божа-ж мой міласіраці! А я ні павярнуць, ні зварухнуць. А пабачы-ж ты мая вгладзі дубая, скажы нашым; якія недаўка на іпштананні сьпуюць там недаўка каля нашых, пабачы мая любая.

Марыска выбегла, а Матруна іпшню сьчакаў-шы павярнула жывей галаву, галаву на хату і сабраўшы ўсе сілы сета на ложку. Рукі не жи-валі; яна зыярнулася да абразоў, перахрысці-лася, а аўсны шпаліт то маліту, то паўтаралі: Косынк, Косынк ідзе, то нешта непрадумала.

Яна спрабавала спусціць ногі з ложка і зыярнула ад вама, каб пабачыць, што дзесяна на вуліцы. Яе рука з ложка пераступалася на та-бурыні і закрутала парожны кубак.

— Гэта-ж ні кроплі ваты ў хане, а ён звару-жаны, ах...

Яна ўздыклася рукамі з край ложка і паспа-бавала ўсціць, але рукі ня трымаліся, ў галаве закруталася і яна асунулася на палозгу. Палоз-кі, яна ўхмалілася за табурыні, але той перавір-нуўся, парожны кубак упаў і нарабів стук, а да

БЕЛАРУСКАЯ ХРОНІКА

НАШ НАЦЫЯНАЛЬНЫ НАЗОВ У ІНШЫХ МОВАХ.

На просьбу некаторых чытачоў падаць наш нацыянальны назов у важнейшых эўрапейскіх мовах, прынятыя шпэр ўва ўсіх дзялячэнічых установах:

беларуску:	беларус,	беларуская
беларусь:	byelaruss	byelarussien
паангаліску:	(W)Beloruthenien	(W)Beloruthenien
паітальяску:	Belorussia	bielorussa
папартугальску:	Belorussia	bielorussa
папольску:	Belorussia	bielorussa
пафранцуска:	Weissruthene	weissruthenische
пафранцуска:	Belorussien	bielorussienne

АНГЛІЯ.

Другі Звычайны Агульны Зьезд 3585

у Дэйнае.

Дня 2-га траўня г.г. адбыўся ў Дэйнае 2-і Звычайны Агульны Зьезд Згуртавання Беларусаў у В. Брытаніі.

На гадзінна на старанні невялікае групы дыверсантаў сарваць, Зьезд — Зьезд адбыўся пелымі паміж і пакінуў незмішчальнае ўражанне на ўдзельнікаў.

Адмышля Зьезд старшыня 3585 праф. Жук-Грышчэвіч і запрапанавалі распачаць працу налівай. Былі адсяжаны «Ойча наш», «Магутны Божа» і гимн. Гэты ўрачысты момант быў на кароткі час сапсаваны выступленьнем апазіцыі з рознымі ультыматывымі жаданьнямі, аглядаў на толькі пахрышчаванымі, але нават і адбыты на рэтаратары. Калі Зьезд з абуреньнем адкінуў іх дамаганьні, дык яны аднастайна выйшлі, а Зьезд далей спакойна і рацова праводзіў сваю працу.

Старшыню Зьезду быў абраны сабра Бута. Парадак дня быў даволі вялікі, аж 17 пунктаў. Уступлячы Галоўны Управе, за выніткам яе трох завешаных сямёў, была прызначана абсалютарыя з пазыяк. Наступна адбыліся выбары новае Управы. На старшыню зноў быў абраны праф. Жук-Грышчэвіч. Да Галоўнае Управы ўвайшлі: праф. М. Нісань, а зр. Ч. Сіповіч і сабра Бута, Лашук А., Насон А. і Бартуш Ф. Адначасна была абраная Наталіяна Рада і Сямёў-роўчэў сэд.

Далей было вынесена рад пажных разаложэньняў між кмі:

1) паставіліся дазвесці за мэты куплю Беларускага Дому ў Дэйнае, з гэтай мэтай прысудзілі ажаліць ахвяры ў суме 52 фунты і зьвярнуліся з заклікам да іншых сямёў склаўці далейшыя ахвяры.

2) вынесена разаложэньня, што адзіным легальным беларускім нацыянальным прадстаўніцтвам зьдзячэня Рада і Урад БНР а зьмуждзеным

падымі Радзе БНР і яе Прэзэдэнтэ за іх ахвярную працу. Дзейнасьці ажоўленне БНР паставіліся асудзіць як шкідную.

3) выбрана 5 асобаў ад беларускіх эмігрантаў у Англіі, які сямёў у Радэ БНР.

4) за дэструктыўную працу было выключана трох сямёў і 3585.

Праца Зьезду трывала ад 10 да 23,30 г. н.ч. Згодна з пратаколам званітае Камісія на Зьездзе ўдзельнічала 50 чалавек з правам разаложэня галасу. Апачта тата былі гэсьці. Азсьняваным нацыянальнага гімну Зьезд скончыў сваю працу.

Нова суміш, што 2-і Агульны Зьезд 3585 — гэта пажажы крок наперад у беларускім арганізаваным жыцьці у В. Брытаніі.

БЭЛІТЯ.

Спразстаньне.

З незалежных ад Раданіч прычын, падаючы у паліцэіі нумары нашага часіспіс ад Агульным Сходзе СББ, укарасі прыкрыя памылка на с. 16, замест БНР надрукавана БНЦ. Таму на гэтым месці перапрашаем управу Саюзу Беларусаў у Бэліі. Згодна з пратаколам успомне-нае месца на с. 16 «Божым Шляхам» № 5(8) належыць чытаць: «Зьезд уважае... БНР за чужакую аэнтэру».

Новы часіспіс.

У красавіку выйшаў рэтаратарны друкары перш нумар часіспіс «Незалежнасьць», які орган Беларускага Нацыянальна-Рэвалюцыйнага Руху.

ДАНІЯ.

Зьезд Беларусаў.

Хоць і прыхільна была прынята ланжымі нештаматка беларуская эміграцыя, аднак мусіла шукань сабе іншага месца жыхарства, бо Данія і так пералоднена. Пасля доўгіх і цяжкіх стараньняў беларусы нарэшце знайшлі дастаткова і магчымасьці пераехаць у іншы захадна-эўрапейскі краіны і на працягу красавіка і траўня г.г. некалькімі транспартамі ўсе выехалі з Даніі.

ІТАЛІЯ.

Эміграцыя за акіяны.

На абшары Італіі ў 1945 г. было даволі вялікая колькасьць беларусаў у ралох арміі гэв. Анэрсэа і ў некаторых лэтарэх. Алчанасія з пераездам арміі Анэрсэа выехалі шматлікі ішальны асобы, а ў тым ліку і беларусы. Для тых што аталіся, умовы жытця штолія пагоршыліся, бо Італія пералоднена так, што там і італіцы амушаны масава эміграваць у іншыя краіны. У сучасны момант міжнароднае палажэньне ўспыло на тое, што тых нештаматкі лэтарэ, якія нічэ да гэтага часу былі ў Італіі, дакладна-у.

Што можа зрабіць ахвярная праца некалькі чалавек бачна з часіспіс «Беларускі эмігрант». Не зважаючы на тое, што сам ралатар працуе звычайным работнікам на фарме, часіспіс выхадзіць сымстэматычна ішомесі і ў штораз большым аб'ёме і, дакучыта спыну ахварова-нічэ, знайхадзіць прыхільнае прыняцьце між раскіданых па агравадні абшарэх Каманды сураложі. Вялікі што ахвярная праца на ідзе на марна.

КАНАДА.

Ахвярнасьці.

Што можа зрабіць ахвярная праца некалькі чалавек бачна з часіспіс «Беларускі эмігрант». Не зважаючы на тое, што сам ралатар працуе звычайным работнікам на фарме, часіспіс выхадзіць сымстэматычна ішомесі і ў штораз большым аб'ёме і, дакучыта спыну ахварова-нічэ, знайхадзіць прыхільнае прыняцьце між раскіданых па агравадні абшарэх Каманды сураложі. Вялікі што ахвярная праца на ідзе на марна.

НЯМЭЧЧЫНА.

Выпуск матурыстэх.

Сьлёта ў Беларускай Гімназіі ім. Я. Купалы атрыкала матурыстэх пасьведчанні 8 чалавек і ў Беларускай Гімназіі ім. М. Багдановіча 9 чалавек. Новым матурыстам ад душы жадаем аслабьня вышэйшае асьветы.

Новая Скаўская Дружына.

У Зьездфр калі Брэмуэ заснавацца ад саканька г.г. беларуская скаўская дружына. Скаўты наладзілі сваю сьвяціліцу і неважучы бібліятэчку. Прыспарай ім Божа ў працы.

Прысяга скаўтаў.

Дня 25-ш г.г. у прыгара Віназішбэргэрадорф адбылося ўрачыстае аслажэньне прысягі і ўручэньне сьцягу скаўтам 6-га сьцягу.

Як гэта называць?

Дня 6-га траўня г.г. у дзень св. Юр'я апянука скаўтаў у праваславнай лэтарэй царкве ў Міхэльсдорфэ лэтарэйшэ нучываньне дагэтуль вылака. Царкоўны староста разам з сваёй супрацоўнікам напалі на ўвайхалачы скаўці азначым бел-чырвоныя-белы сьцяг, на аздавах бакох якога было выпісана «Беларусь», зьдэталі яго, кінулі на палозгу і патангалі нагамі (а царква рахуеца беларускай), у гэтым моманце быў унесены ў царкву хлапатоўскі сьцяг, на алым баку якога напісана «Беларусь», а на другім «Крыж», янчэ горшая доля стрэла гэты сьцяг. Калі, разгудзены гэтакімі палознікам царкоўных пра-ваславных лэтарэй, скаўты мніліся кінуцца ў абороне свайх зьдэталі, на іх янчэ кінуцца з кржым праваславных сьвятар у царкоўных рыхзах

і з кржым у руках. Скаўты падабралі свае сьцягі з паганьбенае сымалі-ж царкоўнымі ўладамі сьвятыні і аднашывавалі на спартывыя пляці. Там ачэсцілі сьцягі сваімі чэстнымі рукамі, абмалі іх сваімі сьцягамі і прыскагалі на іх служыць верна Богу і Бацькаўшчыне...

Можна гаварыць аб шкіднай прапагандае Кржыі, але што гэта мае супольнага з рэлігійным жыцьцём? Значым сьвятыні перамяніць у арэны азначэньня? Дыкая гэта Царква мае такі сьцягі з якіх выйдзе і ганьбіць народныя сьцягі?

Хрыстос сваіх апосталаў і ўсім іх пасьлядоўнікам загалі: «Зьдэнь навуачыце ўсе народы» (Мат. 28, 19). Паслушаўшы гэтаму загалі Хрыстос мнісіньні і сьвіная ідуца да ўсіх народаў і плячынцаў з навукаю св. Евангелія. А чые-ж гэта апосталы заселі ў Міхэльсдорфскай царкве? Чые загалі яны зьмываюць?

ФРАНЦЫЯ.

Агульны Сход Сындыкату Беларуска Работніку ў Францыі.

Дня 11-4-г.г. у залі Сындыкату КФТК у Парыжы адбыўся Агульны галавы Сход Сындыкату Беларуска Работніку ў Францыі. Адмышля Сход гэнэралным сакратар інж. Рымельскі. Наступна пасля выбару старшыні Сходу і зашчырэджаньня парадку дня адбылася справадаца Гэнэральнага Сакратара і Рэвізійнае Камісія. Пасля прызначэня абсалютарыі, адбыліся выбары намага Ураду.

Гэнэральным Сакратаром ішоў аднагалосна выбары інж. Л. Рымельскі. Да Галоўнае Управы выбары сабры М. Наумовіч і А. Моні. Пасля выбару Рэвізійнае Камісія, былі наменчы галоўныя завашчаныя працы на бліжэйшым і прыняты меры супраць чужых улупаў.

Супольнае Разгалужэньне.

На Вялікіхдзень 2-га траўня пасля ўрачыстае Службы Божае ў беларускіх калёніях пры царкве Сан Сольіс, усе прысутныя ў царкве і гэсьці перайшлі ў сядзі Хрысьціянскае Сындыкату, дзе ў сьняйнай атмасфэрае адбылося разгалужэньне згоды з беларускім азначэньнем. Пасля разгалужэньня адбылася кароткая забавя.

Спартывае Сакцыя.

Беларускія моладзь з Сындыкату Хрысьціянскіх Работніку ў Парыжы ад наладзіла зарганізавала свой спартывы гурток і распачала сымстэматычныя ўправы ў воллім ад працы час.

Прызнаныя беларускія нацыянальнасьці.

Даводзіцца да ведама ўсіх беларусаў, прызнавачых на абшары Францыі, што ІРО (Інтэрнацыянальная Арганізацыя для ўнэскачоў) ад цнпер

будзе выстаўляць пасведчанні для беларусаў з азначэннем нацыянальнасці:

Кожны беларус можа атрымаць гэтакія пасведчанні і потым прасіць Прэфэктуру, каб замянілі раней упісаную іншую нацыянальнасць (ці паходжанне) на сапраўдную, беларускую.

Пры гэтай нагодзе падкрэсліваецца, што ІРО таксама выстаўляе паперы неабходныя для атрымання карты побыту, мэтрыкі, пашпарту і г. д. Ува ўсіх справах да ІРО па дакладнейшыя інфармацыі звертацца да беларускага прадстаўніка інж. Л. Рыдзёўскага Генэральнага Сакратара Аб'яднання Беларускіх Работнікоў у Францыі на адрас:

Union des Travailleurs Biélorussiens en France, 26, rue Montholon, Paris 9.

Да новапрыехаўшых у Францыю.

Беларусы надаўнапрыехаўшых ў Францыю ў выпадку якіхсці пажокасцяў ці непараўменняў на іейшыя працы хай неадкладна звертаюцца да Аб'яднання Беларускіх Работнікоў у Францыі. Адрас што і ў папярэдняй азначэнні.

Заклік да беларускіх выдаўніцтваў і рэдакцый.

Беларуская Бібліятэка ім. Я. Купалы ў Парыжы вельмі просіць усе беларускія рэдакцыі і выдаўніцтвы прыслаць свае выданні на адрас:

Bibliothèque Biélorussienne, 26, rue de Montholon, Paris (9).

ПОШУКІ:

Раманюўскі Іван шукае сваіх сыноў: **Камстантына** нар. 1926 г. і **Браніслава** нар. 1923 г. Пісьм. на адрас:

(24) Eckernförde, Rendsburger Chaussee, Hel-Camp IRO Team, 901, Bar. 525, Schleswig-Holstein, British Zone.

Бабічану Марысю шукае знаёмы з Мюнхэна. Бацьку **Сташэўскага** шукае яго дачка **Ліда**. Пісьм. на адрас рэдакцыі.

БІБЛІАГРАФІЯ.

М. Каваль — «Ростань». Рэгансбург, 1947. фар. 16. Гэта невялічкі зборнік на 44 с. лірычныя пазэі прасякнутыя глыбокім сумам, народжаным з ростані з родным краем, які часам даводзіць паэта аж да роспачу, у якой застаетца толькі «у шір галавою», аднак павяжанае падтрыманне дае пэту вера ў «Божую ўсісілу».

М. Сяднёў — «Спадзяванні». Рэгансбург. Фар. 16, стар. 95. Гэта чарговы зборнік дробных вер-

шаў прысьвячаных перадусім апісу зьяваў пераходзі і асаблівых перажыванняў — лірыкі вельмі рознакага характару пералатаны сумнымі ўспамінамі турэмнага жыцця.

Інж. М. Абрамчык — «Аб прыродных багацтвах Беларусі». Рататарны друк Лёнда, 1948. Тут вельмі яскрава і вобразна разбіваецца тая лягэнда аб «беднасці» Беларусі, якую сьведама пашыралі ворагі беларускага вызвольнага руху, каб выклікаць зьніжэр у самых беларусаў што да магчымасці самастойнага існавання беларускае дзяржавы. Выдаючы гэтую брашуру, ЗБББ зрабіла вялікую прамуслугу для эміграцыі.

Праф. Др. Я. Станкевіч — «Падручнік крывішчае (беларускае) мовы». Рэгансбург, 1947. фар. 8, ст. 124. Пісьм. рэназья на гэты «падручнік» можна было-б падвойна: або — цішучы рэназья, напісаны заўраўны падручнік беларускае мовы, выказваючы пры гэтай нагодзе памылкі і фантастычныя выдумкі аўтара, або — каратка падрыхціў аўтару даць больш правільны назоў «Падручніку», якім ён ёсць у заўраўнасьці — «Падручнік перакручанае беларускае мовы», бо аўтар не пакінуў амаль ніводнага жывога мяйсца ў беларускай мове, каб не перакруціць на свой капыл. Чытаючы гэны «падручнік», само напрошваецца пытаньне: каму і якая карысць з гэтага перакручвання роднае мовы, якая асабліва на эміграцыі зьмужаецца адным з найбольшых нашых нацыянальных скарбаў і падтрымкаю ад вынараўдзеньня?

Відаць аўтар у сваім заразумненні ўважае, быццам да гэтага часу ні было ані аўтарытэтнае беларускае граматыкі, ані ўсталяенае беларускае мовы; тады лепш было-б зусім не чапаючы беларускае мовы тварыць нейкую новую «вядля собскае наўчонасьці».

З Ъ М Е С Т.

а. Лазар — Лі крыніца разладу	1
а. Леў — Мэта людзкога жыцця.	2
М. Каваль — Актыўнае перажываньне	4
а. Л. Гарошка — Паходжаньне чалавека	5
а. др. Ч. Сіповіч — Патрэба больш бел. сьвітата-роў.	9
а. Л. Гарошка — Прычынкі да белар. рэз. тэры-нальгі	10
А. Жмея — Хворая маці.	11
Л. Анісімаў — Ерузалім.	12
Беларуская хроніка	14
Пошукі.	16
Бібліяграфія.	16